

PROGRAM / PROGRAMME

DAN / DAY URA / HOUR	DOGODEK / EVENT	LOKACIJA / LOCATION	JEZIK / LANGUA GE
TOR/TUE 18. 9. 2018			
09.00–18.00	<p>DELAVNICA: »Sporočilo v steklenici: Komuniciranje makroregionalnih strategij« (samo za vabljenje)</p> <p><i>Med izvajanjem štirih makroregionalnih strategij (MRS) se je pojavila potreba po izboljšanju izmenjave informacij, tako z vidika notranjega komuniciranja (boljša izmenjava informacij znotraj upravljaljskih mehanizmov MRS pa tudi prek MRS) kot zunanjega komuniciranja (širši javnosti zagotoviti ustrezne informacije o rezultatih in ciljih MRS, da se okrepi skupna identiteta, povezana z določeno makroregijo). Predlaga se razvoj stabilnega in dolgoročnega procesa, platformo za komuniciranje, povezano s prihodnjimi aktivnostmi za vzpostavitev zmogljivosti za vse štiri MRS, ali druge ustrezne dejavnosti. Poleg tega namerava delavnica vzpostaviti platformo, ki bo spodbudila in usmerila komunikacijske aktivnosti v okviru vseh MRS in prispevala k medsebojni izmenjavi izkušenj.</i></p> <p>Več informacij na: http://www.interact-eu.net/events/message-bottle-communication-across-macro-regional-strategies</p> <p>WORKSHOP: »Message in a bottle: Communicating macro-regional strategies« (by invitation only)</p> <p><i>Throughout the implementation phase of the four macro-regional strategies (MRS), a need has emerged to enhance their information flows both in terms of internal communication (better exchange of information within the governance mechanisms of MRS and also across MRS) and external communication (to provide the wider public with relevant information about the results and aims of MRS in order to strengthen a common and shared identity related to the respective macro-region). It is proposed to develop a stable and sustainable process/platform for communication in the framework of future capacity building activities for all four MRS, or other relevant activities. Moreover, the workshop intends to establish a platform that will foster and streamline communication activities across MRS and enhance their exchange of experience.</i></p> <p>More information on: http://www.interact-eu.net/events/message-bottle-communication-across-macro-regional-strategies</p>	<p>Izola, Trg Etbina Kristana 1</p> <p>//</p> <p>Izola, 1 Etbina Kristan Square</p>	EN
11.00–11.30	<p>Novinarska konferenca</p> <p>Press conference</p>	<p>Izola, Manziolijeva palača, Manziolijev trg 5</p> <p>//</p> <p>Izola, Manzioli Palace, 5 Manzioli Square</p>	SI / EN
12.00–12.45	<p>URADNO ODPRTJE Teden sredozemske obale in makroregionalnih strategij 2018</p> <p>OFFICIAL OPENING Mediterranean Coast and EU Macro-regional Strategies Week 2018</p>	<p>Izola, Manziolijeva palača, Manziolijev trg 5</p> <p>//</p> <p>Izola, Manzioli Palace, 5 Manzioli Square</p>	SI / EN
18.–30. 9. 2018	<p>RAZSTAVA »Zelena infrastruktura – novi izzivi za načrtovanje mestne krajine«</p> <p><i>Mednarodna razstava prikazuje primere dobre prakse na področju načrtovanja, urejanja in vzdrževanja zelene infrastrukture oziroma mestnih zelenih sistemov, ki vključujejo parke, drevorede, sprehajalne in tematske poti, obrežja vodotokov in obvodne prostore. Izpostavlja pomen kakovostnega dela in vzajemnega sodelovanja projektantov, naročnikov, izvajalcev, prebivalcev mest in drugih ter želi na ta način opozoriti strokovno in širšo javnost na velike potencialne zelene infrastrukture za dvig kakovosti bivalnih okolij. Razstava Društva krajinskih arhitektov Slovenije</i></p>	<p>Izola, Manziolijeva palača, Manziolijev trg 5</p> <p>//</p> <p>Izola, Manzioli Palace, 5</p>	SI / EN

	<p>(DKAS) je bila pripravljena ob istoimenski mednarodni konferenci leta 2016 v Ljubljani. Poleg del slovenskih krajinskih arhitektov bodo na razstavi predstavljena tudi dela članov hrvaškega (HDKA) in srbskega (UPAS) društva ter plakati udeležencev projekta TURAS.</p> <p>EXHIBITION »Green infrastructure – New challenges for urban landscape planning«</p> <p><i>The international exhibition presents experiences from the field of strategic planning and maintenance of green infrastructure, e.g. parks, tree avenues, walking and thematic trails, river banks and water areas. It aims at emphasizing the importance of strategic and comprehensive planning of green open space and at cooperation among planners, investors, implementers and citizens. It tries to present to the broader professional and interested public the potential that green infrastructure holds for the improvement of the quality of the living environment. The exhibition was prepared in 2016 by the Slovenian Association of Landscape Architects (SALA) for the Conference in Ljubljana. It will display works by Slovenian and foreign (Croatian, Serbian) authors as well as posters designed by TURAS Project participants.</i></p>	Manzioli Square	
SRE/WED 19. 9. 2018			
09.00–18.00	<p>Nadaljevalna DELAVNICA: »Mreženje za ekološko povezanost in zeleno infrastrukturo« <i>(samo za vabljene)</i></p> <p><i>Delavnica je nadaljevanje istoimenske delavnice, ki je bila leta 2017 izvedena v Kopru. Namenjena je povezovanju različnih akterjev alpske in jadransko-jonske regije, ki lahko pomembno prispevajo k vzpostavljanju čezmejne in transnacionalne ekološke povezanosti. Tokratni dialog med deležniki bomo izkoristili za konkretizacijo idejnih predlogov na področju načrtovanja aktivnosti in strateških projektov za ekološko povezanost in zeleno infrastrukturo. Dogodek je pripravil Zavod RS za varstvo narave (so-vodenje EUSALP akcijske skupine 7 in projektni partner AlpGov) v sodelovanju z Ministrstvom RS za okolje in prostor. Delavnica je ena od aktivnosti projekta AlpGov – »Izvajanje alpskih mehanizmov upravljanja Strategije EU za Alpsko regijo« -- iz programa Interreg za alpski prostor, ki se izvaja s finančno podporo Evropskega sklada za regionalni razvoj.</i></p> <p>Več informacij na: https://www.alpine-region.eu/events/follow-workshop-networking-ecological-connectivity-and-green-infrastructure-aq-7</p> <p>Follow-up WORKSHOP: »Networking for ecological connectivity and green infrastructure« <i>(by invitation only)</i></p> <p><i>The workshop is a follow-up event of the 2017 Koper workshop. It aims to involve different players from the Alpine and Adriatic-Ionian regions that are relevant for the implementation of cross-border and transnational ecological connectivity. This year's dialogue among stakeholders will focus on the concretization of ideas related to the planning of activities and strategic projects for ecological connectivity and green infrastructure. The event is organized by the Institute of the RS for Nature Conservation (a EUSALP Action Group 7 leader and an AlpGov project partner) in cooperation with the Ministry of the Environment and Spatial Planning of the Republic of Slovenia. The event is one of the activities of the Alpine Space Program project AlpGov – "Implementing Alpine Governance Mechanisms of the European Strategy for the Alpine Region" – and is co-financed by the ERDF.</i></p> <p>More information on: https://www.alpine-region.eu/events/follow-workshop-networking-ecological-connectivity-and-green-infrastructure-aq-7</p>	<p>Izola, Manziolijeva palača, Manziolijev trg 5</p> <p style="text-align: center;">//</p> <p>Izola, Manzioli Palace, 5 Manzioli Square</p>	EN
ČET/THU 20. 9. 2018			
09.00–18.00	<p>DELAVNICA: EUSAIR TSG 3 (Kvaliteta okolja): »Razvoj okoljskih projektov Akcijskega načrta EUSAIR in njihova medsteburna nadgradnja« (1. dan) <i>(samo za vabljene)</i></p> <p><i>Prvi del delavnice bo posvečen predstavitvi štirih konkretnih strateških projektnih konceptov, ki so jih identificirale in potrdile tematsko usmerjevalne skupine v okviru stebra Kvaliteta okolja Akcijskega načrta Evropske strategije za Jadransko-jonsko regijo (v nadaljevanju angl. kratica: EUSAIR). V sodelovanju s tematskima stebroma Trajnostni turizem in Modra rast Akcijskega načrta EUSAIR se bo v drugem delu delavnice nadgradilo omenjene okoljske projekte z vsebinami trajnostnega turizma v morskimi zavarovanih območjih in morskoga prostorskega planiranja, ki upošteva potrebe trajnostne morske rasti. Skupaj z zainteresirano javnostjo in nekaterimi partnerji projektov bodo poudarjene možnosti in priložnosti nadaljnega razvoja znotraj Eusairovih stebrov Kvaliteta okolja, Modra rast in Trajnostni turizem ter opredeljene dobre prakse za nadaljnji razvoj jadransko-jonske regije.</i></p>	<p>Izola, Manziolijeva palača, Manziolijev trg 5</p> <p style="text-align: center;">//</p> <p>Izola, Manzioli Palace, 5 Manzioli Square</p>	EN

	<p>WORKSHOP: EUSAIR TSG 3 (Environmental Quality): »How to progress from mono-pillar towards joint inter-pillar projects« (Day 1) <i>(by invitation only)</i></p> <p><i>The first part of the workshop will focus on the presentation of four concrete strategic projects concepts identified and confirmed by the Thematic Steering Group for Pillar Environmental Quality of European Strategy for the Adriatic and Ionian Region Action plan (hereinafter EUSAIR). In cooperation with the thematic pillars of Sustainable Tourism and Blue Growth of the EUSAIR Action Plan, the second part of the workshop will complement these environmental projects with contents related to sustainable tourism in marine protected areas and marine spatial planning with the needs of sustainable marine growth. Together with the interested public and some project partners, the workshop attendants will highlight the possibilities and opportunities for further development within the EUSAIR pillars of Environmental Quality, Blue Growth and Sustainable Tourism and define good practices for further development of the Adriatic-Ionian region.</i></p>		
PET/FRI 21. 9. 2018			
9.00–12.00	<p>DOGODEK: »Narišimo Obalo – snovanje prihodnosti obalne ceste«</p> <p>OSREDNJI DOGODEK: <i>Risanje, popisovanje ali drugačno snovanje prihodnosti obalne ceste na 2,24 km dolgo »rolo« papirja, razvito po obalni ceste. Dogodek bo potekal v dveh terminih, dopoldansko dogajanje od 9.00 do 12.00, popoldansko pa od 15.00 do 18.00. Z dogodkom želimo skozi aktivno udejstvovanje spodbuditi lokalne deležnike in javnost k sodelovanju pri urejanju javnega prostora, vzbuditi zavest o možnosti soodločanja, pridobiti predloge za urejanje prostora in spodbujati aktivno državljanstvo. Končne izdelke bomo zbrali v analizo, ki bo posredovana obalnim občinam.</i></p> <p><i>Več informacij in prijave na dogodek: https://www.facebook.com/events/256786638408276/ in http://www.pina.si/poziv-za-sodelovanje-na-dogodku-narisimo-obalo/</i></p> <p>EVENT: »Drawing the future of the coastal road«</p> <p>MAIN EVENT: <i>The event of drawing, writing about or otherwise designing the future of the coastal road on a 2.24 km long roll of paper spread along the Izola–Koper coastal road. The event will be held from 9 am to 12 noon and from 3 pm to 6 pm. We want to encourage local stakeholders and the public to participate in the process of regulating public space through active participation. Moreover, we want to raise awareness about the possibility of co-creating public space, get proposals for spatial planning, and promote active citizenship. The final products will be presented in an analysis, and its results will be sent to the coastal municipalities.</i></p> <p><i>More information and registration for the event at: https://www.facebook.com/events/256786638408276/ and http://www.pina.si/poziv-za-sodelovanje-na-dogodku-narisimo-obalo/</i></p>	<p>Obalna cesta Izola–Koper</p> <p>//</p> <p>Izola–Koper coastal road</p>	SI / EN
10.30–13.00	<p>DELAVNICA: EUSAIR TSG 3 (Kvaliteta okolja): »Razvoj okoljskih projektov Akcijskega načrta EUSAIR in njihova medstebna nadgradnja« (2. dan) <i>(samo za vabljenje)</i></p> <p><i>Prvi del delavnice bo posvečen predstavitvi štirih konkretnih strateških projektnih konceptov, ki so jih identificirale in potrdile tematsko usmerjevalne skupine v okviru stebra Kvaliteta okolja Akcijskega načrta Evropske strategije za Jadransko-jonsko regijo (v nadaljevanju angl. kratica: EUSAIR). V sodelovanju s tematskima stebroma Trajnostni turizem in Modra rast Akcijskega načrta EUSAIR se bo v drugem delu delavnice nadgradilo omenjene okoljske projekte z vsebinami trajnostnega turizma v morskih zavarovanih območjih in morskega prostorskega planiranja, ki upošteva potrebe trajnostne morske rasti. Skupaj z zainteresirano javnostjo in nekaterimi partnerji projektov bodo poudarjene možnosti in priložnosti nadaljnega razvoja znotraj Eusairovih stebrov Kvaliteta okolja, Modra rast in Trajnostni turizem ter opredeljene dobre prakse za nadaljnji razvoj jadransko-jonske regije.</i></p> <p>WORKSHOP: EUSAIR TSG 3 (Environmental Quality): »How to progress from mono-pillar towards joint inter-pillar projects« (Day 2) <i>(by invitation only)</i></p> <p><i>The first part of the workshop will focus on the presentation of four concrete strategic projects concepts identified and confirmed by the Thematic Steering Group for Pillar Environmental Quality of European Strategy for the Adriatic and Ionian Region Action plan (hereinafter EUSAIR). In cooperation with the thematic pillars of Sustainable Tourism and Blue Growth of the EUSAIR Action Plan, the second part of the workshop will complement these environmental projects with contents related to sustainable tourism in marine protected areas and marine spatial planning with the needs of sustainable marine growth. Together with the interested public and some project partners, the workshop attendants will highlight the possibilities and opportunities for further development within</i></p>	<p>Izola, Manziolijeva palača, Manziolijev trg 5</p> <p>//</p> <p>Izola, Manzioli Palace, 5 Manzioli Square</p>	EN

	<i>the EUSAIR pillars of Environmental Quality, Blue Growth and Sustainable Tourism and define good practices for further development of the Adriatic-Ionian Region.</i>		
8.30-14.00 za otroke vrtcev in šol/ for kindergartens and schools	<p>DOGODEK: »Dan brez avtomobila v okviru Evropskega tedna mobilnosti«</p> <p><i>Občina Izola se bo skupaj z javnimi zavodi in nekaterimi podjetji pridružila Evropskemu tednu mobilnosti in akciji Dan brez avtomobila, ki letos poteka pod sloganom Združuj in učinkovito potuj! Osrednji dogodek bo v petek, 21. septembra 2018, v Parku Pietro Coppo in Kolesarskem parku. Dopoldansko dogajanje med 9. in 13. uro je namenjeno izolskim osnovnim šolam in vrtcem. Otroci bodo na zabaven in interaktiven način spoznavali trajnostno mobilnost in varno udeležbo v prometu.</i></p> <p>EVENT: »Car-free day within the European Mobility Week campaign«</p> <p><i>Together with public institutions and some companies, the Municipality of Izola will join the European Mobility Week campaign culminating in the car-free day. This year's slogan of the campaign is "Mix and move!". The main event will be held on Friday, 21 September 2018, on two locations: Pietro Coppo Park and Bike Park. Held between 9 am and 1 pm, the morning activities will be intended for local primary schools and kindergartens. Their aim is to enable children to get familiar with sustainable mobility and safe participation in traffic through fun and interaction.</i></p>	Izola, Park Pietro Coppo in Kolesarski park // Izola, Pietro Coppo Park and Bike Park	SI
SRE/WED 26. 9. 2018			
10.00–16.00	<p>DOGODEK: »Dan evropskega teritorialnega sodelovanja 2018«</p> <p><i>Namen vsakoletnega dogodka, katerega rdeča nič je posvečena letu evropske kulturne dediščine 2018, je okrečiti zavedanje o pomembnosti skupne kulturne dediščine obmejnega prostora, njenega ohranjanja in trajnostnega upravljanja za prihodnje generacije. Dan evropskega teritorialnega sodelovanja, ki bo organiziran v okviru sodelovanja Interreg V-A Slovenija - Hrvaška 2014-2020, bo posvečen predstavitvi projektov, ki obravnavajo kulturno dediščino na skupnem slovensko-hrvaškem čezmejnem območju. V sklopu dogodka bodo organizirane izmenjava dobrih praks, predstavitev skupnih izzivov in različne skupne aktivnosti z namenom krepitve nadaljnjega medsebojnega čezmejnega sodelovanja. Izvedena bo tudi praktična predstavitev projektov kulturne dediščine slovenskega obalnega pasu.</i></p> <p><i>Več informacij na spletni strani programa: http://www.si-hr.eu/si2/</i></p> <p>EVENT: »European Territorial Cooperation Day 2018«</p> <p><i>The purpose of the annual event with the main theme Cultural Heritage, dedicated to the Year of European Cultural Heritage 2018, is to strengthen awareness of the importance of common cultural heritage within border areas, its preservation and sustainable management for future generations. Within the European Territorial Cooperation Day, organized by Interreg V-A Slovenia-Croatia 2014-2020 Co-operation Programme, projects addressing cultural heritage of Slovenia and Croatia in their common cross-border area will be presented. The event will feature an exchange of good practices, a presentation of common challenges, and various joint activities with the aim of strengthening further cross-border cooperation. It will also include a practical presentation of cultural heritage projects carried out in the Slovenian coastal area.</i></p> <p><i>More information on the Programme web page: http://www.si-hr.eu/si2/</i></p>	Prireditveni prostor Monfort Skladišče soli, Obala 8, Portorož, obisk Pirana in Pomorskega muzeja Sergeja Mašera // Venue: Monfort Salt Warehouse, 8 Obala Street, Portorož; visit to Piran and its Sergej Mašera Maritime Museum	SI / HR
ČET/THU 27. 9. 2018			
9.45–14.00	<p>Svetovni dan turizma</p> <p><i>V počastitev praznika svetovnega dneva turizma bodo organizirani predstavitve Srednje šole Izola z izdelki dijakov, kratka igrice »Sonce v srcu« in ogledi mesta pod vodstvom njenih dijakov.</i></p> <p>World Tourism Day</p> <p><i>In order to celebrate the World Tourism Day, the Izola Secondary School will present its activities, programmes, students products whit a short play »Sun in the heart«, while its students will offer guided tours of Izola.</i></p>	Izola, Park Pietro Coppo // Izola, Pietro Coppo Park	SI / EN/ IT/ DE

<p>9.00–20.00</p>	<p>Evropska noč raziskovalcev 2018</p> <p><i>Evropska komisija organizira Evropsko noč raziskovalcev v številnih evropskih mestih, da bi približala poklic znanstvenika mladim in širši javnosti. Letos jo prireja zadnji petek v septembru (28. 9. 2018) pod sloganom Varni z znanostjo (SAWE). Na Primorskem jo bo počastila tudi Univerza na Primorskem, in sicer z delavnicami, izvajanjem poskusov in druženjem z raziskovalci v Kopru in Izoli. V Kopru bodo dejavnosti prirejane na dvorišču Pretorske palače in univerzitetnega rektorata ter v objektu Galeb UP Fakultete za matematiko, naravoslovje in informacijske tehnologije, v Izoli pa na Fakulteti za vede o zdravju ter v Arheološkem parku Simonov zaliv. Dogodki bodo potekali med 9. do 20. uro. Več o lokacijah in delavnicah si lahko preberete na: http://www.ern.um.si/program-po-lokacijah-koper-izola.</i></p> <p>European Researchers' Night 2018</p> <p><i>The European Commission has launched the European Researchers' Night in a number of European cities in order to boost public awareness of the positive role of science. This year it will be held on the last Friday of September (28. 9. 2018) under the slogan "Safe with science" (SAWE). In the region of Primorska, the European Researchers' Night will be celebrated by the University of Primorska (UP), which will organize various workshops, experiments and social meetings with scientists in the towns of Koper and Izola. Koper will host events in the courtyard of the Praetorian Palace and the UP Rector's Office, and in the UP Faculty of Mathematics, Natural Sciences and Information Technologies building called "Galeb", while Izola will host them at the UP Faculty of Health Sciences and in the Simon Bay Archaeological Park. The events will be held from 9 am until 8 pm. More information is available on the web page: http://www.ern.um.si/program-po-lokacijah-koper-izola</i></p>	<p>Izola, UP Fakulteta za vede o zdravju, Arheološki park Simonov zaliv</p> <p>Koper, dvorišče Pretorske palače in Rektorata Univerze na Primorskem, stavba Galeb UP Famnit</p> <p>//</p> <p>Izola, UP Faculty of Health Sciences, Simon Bay Archaeological Park</p> <p>Koper, courtyard of the Praetorian Palace and Rector's Office of the University of Primorska, UP Famnit Galeb building</p>	<p>SI</p>
-------------------	--	--	-----------

Organizator si pridržuje pravico do spremembe programa./The programme is liable to change.

